

ČO CHCELA VEDIEŤ PÚPAVA

Strapatá žltá púpava,
malá a veľmi zvedavá,
záhrady sa raz pýtala:
Kde som sa, mami, zobrala?
Tvoj ocko, vietor túlavý,
semienka sfúkol do trávy,
ja som sa všetkých ujala
a trpezlivo čakala,
kým príde správny čas.
A na jar, v dobe prvých kvetín,
do sveta naša správa letí,
že v tráve rastú opretek
tisíce žltých bábätiek.



ČO CHTEĽA VĚDĚT PAMPELIŠKA

Strapatá žlutá pampeliška,
malá a zvedavá jako myška,
zahřady se jednou ptala:
Kde jsem se, mami, vzala?
Tvůj táta, vítr toulavý,
padáčky sfoukl do trávy,
já se těch semínek ujala
a trpělivě čekala,
až přijde správný čas.
Na jaře, v době prvních květů,
oznámili jsme spolu světu
zprávu, že houpeme na klíně
tisíce strapatých miminek.

ČO CHCEŠ VEDIEŤ TY

Odkiaľ sa berieš, že tu si?
Zamysli sa a predstav si:
ocko a mama sa majú radi,
a preto ocko do záhrady,
ktorú má v brušku mamička,
posiela ľudské semiačka.
Pokiaľ ich záhradka prijme
je jedno či v lete, v zime,
plynie čas, minúta, hodina
a život v brušku sa začína.
Ak chceš prísť na klob
celej hádanke,
obracaj v knižke
stránku po stránke.

ČO CHCEŠ VĚDĚT TY

Odkud se bereš, že tu jsi?
Zamysli se a představ si:
táta a máma se mají rádi,
a proto tatínek do zahrady,
kterou má v bříšku maminka,
posílá lidská semínka.
Pokud je zahrádka přijme
je jedno, zda v létě, v zimě,
plyne čas, minuta, hodina
a život v bříšku začíná.
Chceš o tom vědět i víc?
Obracej po listu list.

PRVÝ MESIAC ČO TO JE?

Na jednom konci chvostík,
na druhom konci hlavička.
Čo to len môže byť?
Žubrienka? Mravec? Rybička?
Alebo vari kuriatko?
Veru nie. Je to dieťaťko.
No v prvom mesiaci lekárska veda
iný než zárodok názov mu nedá.

PRVNÍ MĚSÍC ČO TO JE?

Na jednom konci ocásek,
na druhém konci hlavička.
Co to jen může být?
Mravenec, pulec, rybička?
Nebo snad malé kuřátko?
Ne, kdepak. To je děťátko.
Leč v prvním měsíci lékařská věda
jiný než zárodek název mu nedá.



DRUHÝ MESIAC POTÁPAČ S KÚZELNOU TRUBIČKOU

Deň po dni letí o závod,
z malého zárodku stal sa plod.
Už má aj nožičky, ruky a očka,
kým sa však narodí, ešte si počká.
Kým bude vystrájať, skákať a chodiť,
vznáša sa v balóne plodovej vody.
Nemaj strach, že sa utopí
veď vďaka šnúre pupočnej
dýcha aj papá. A je mu hej!

DRUHÝ MĚSÍC POTÁPĚČ S KOUZELNOU TRUBIČKOU

Den za dnem letí jak o závod,
z človíčka-zárodku stal se plod.
Teď už má nožičky, ruce i očka,
než se však narodí, ještě si počká.
Než bude dovádět, skákat a chodit,
vznáší se v balónku plodové vody.
V něm také přes šňůru pupeční
v pohodě dýchá, pije, jí.
Neměj strach, že se utopí.
Věř, že mu zatím
velmi svědčí
život podobný
potápěči.



TRETÍ MESIAC DIEVČATKO ALEBO CHLAPČEK

Aj keď je drobček naozaj malý,
začal si veru posilňovať svaly.
Dieťaťku rastie nos, uši, čelo,
našpúli ústočká, ako by chcelo
voľačo povedať.

Mamka a ocko nemôžu spať:
Akéže meno mu máme dať?
Pretože každý rodič vie,
že človečikove pohlavie
v brušku sa ešte len ukáže.
Vymyslieť treba mená dve!

TŘETÍ MĚSÍC HOLČIČKA NEBO CHLAPČEK

I když je mrňousek skutečně malý,
začíná sveřepě trénovat svaly.

Děťátku roste nos, uši, čelo,
našpulí pusinku, jako by chtělo
poprvé promluvit.

Rodiče v noci nemohou spát,
přemýšlí, jaké jméno mu dát.

Oba dva totiž dobře ví,
že človíčkovu pohlaví
v bříšku se teprve ukáže.
Vymyslet musí jména dvě.



ŠTVRTÝ MESIAC POSILŇOVŇA MENÍ ŠATNÍK

Fafnrkovi je v brušku skvelo,
a my si povieme, že jeho telo
má zatiaľ namiesto tvrdých kostí
mäkučké chrupavky.
Preto sa snaží každú chvíľu
urputne rásť a získať silu.
Škrčené nôžky už napína.
Co na to jeho mamina?
Musí sa obliekať do väčších svetrov,
v pase jej pribudlo pár centimetrov.

ČTVRTÝ MĚSÍC POSILOVNA MĚNÍ ŠATNÍK

Človíčkovi je uvnitř bříška skvěle,
a protože místo kostí v těle
má zatím jen měkké chrupavky,
snaží se opravdu každou chvíli
urputně cvičit, růst a silit.
Skrčené nožky už napíná.
Co na to teď jeho mamina?
Musí se oblékat do větších svetrů,
v pase jí přibýlo pár centimetrů.



A whimsical illustration of a woman lying on her back in a field of tall grass at night. She is wearing a blue patterned dress. In the sky above her, a large tree with red apples and green leaves is visible. A white bird is perched on a branch. A white birdcage hangs from a branch. Two children are flying in the sky: a boy on the left and a girl on the right. The background is a dark blue night sky with white stars.

PIATY MESIAC PRVÝ KOPANČEK, PRVÝ CUMLÍČEK

Mamička dávno dobre vie,
že sa v jej brušku trénuje.
A vôbec nemá pochyby,
zreteľne cíti tie pohyby.
Jedinou vecou si stále nie je istá:
Je v brušku baletka či futbalista?
Stoplík si zatiaľ v jednom kuse
cmúľa svoj palec v malej puse.

PÁTÝ MĚSÍC PRVNÍ VÝKOP, PRVNÍ DUDLÍČEK

Ať už v noci nebo ve dne
človíček velmi zodpovědně
trénuje první výkopy.
Maminka nemá pochyby,
zřetelně cítí ty pohyby.
Jedinou věcí si stále není jista:
Je v bříšku baletka nebo fotbalista?
Drobeček zatím v jednom kuse
dumlá svůj palec v malé puse.



ŠESTÝ MĚSÍC ZVĚDAVÝ ARTISTA

Bříško se mamince krásně vyboulí,
špuntík se ale ven nechystá,
uvnitř jen šikovně metá kotouly,
tak jako v cirkusu artista.
V teple a tmě se dokola točí,
přitom má stále zavřené oči.
Ale v té zázračné tiché říši
možná už také leďacos slyší:
Co se to venku děje?
Jé, moje máma se směje!
Teší ji představa, že v tomto čase
chlubí se človíček
svým prvním vlasem.

ŠIESTY MESIAC ZVEDAVÝ ARTISTA

A opäť podrástlo to nežné zlato, von sa však ešte nechystá,
vnútri len šikovne metá salto, tak ako v cirkuse artista.
V teple a tme sa dokola točí,
přitom má stále zavreté oči.
V malom a vlúdnom kútiku ticha
možno si práve načúvať zvyká:
Co sa to vonku deje? Jaj, moja mama sa smeje!
Teší ju predstava, že v tento čas
rastie už dieťaťku prvý vlas.



SIEDMY MESIAC VALIBŮČIK MÁ MOŽNOSTI

Dnes už má toľko z ľudskej podoby,
že by sa do sveta mohol vybrať,
ale len silák zvládne choroby,
človečik ešte musí pribrať.
Kým kašu sladkú ako med
premení umne na záhyby,
počká si veľmi rád na obed
tak, že si zdriemne. Bezpochyby.
Ak sa však náhodou predčasne narodí,
ostáva možnosť táto:
mamkine bruško mu nahradí
chalúpka-inkubátor.



SEDMÝ MĚSÍC BUMBRLÍČEK MÁ MOŽNOSTI

Dnes už má tolik z lidské podoby,
že by se do světa mohl vybrat,
ale jen silák zvládne choroby,
drobeček musí nemálo přibrat.
Za dobrou snídani pošle díky,
vždyť po ní poroste na to šup!
A než jí promění na faldíky,
schrupne si, a počká na nášup.
Pokud se náhodou předčasně narodí
zůstává možnost tato:
mámino břicho mu bezpečně nahradí
domeček-inkubátor.

ÔSMY MESIAC ODVÁŽNY KOZMONAUT

Dnes už tak vysoko vykopne nôžku,
až ocko zvonku vidí to trošku.
On sa tiež dieťatka nemôže dočkať,
pár týždňov posledných musí však počkať.
Zatiaľ sa zameria na izbičku,
pomáha chystať výbavičku,
zabaliť tašku do pôrodnice.
Cvrček sa medzitým u mamy
zabýva hore nohami.



OSMÝ MĚSÍC ODVÁŽNÝ KOZMONAUT

Uvnitř tak vysoko vykopne nožku,
až zvenku tatínek vidí to trošku.
Také se děťátka nemůže dočkat,
pár týdnů posledních musí však počkat.
Provádí změny v pokojíčku,
pomáhá chystat výbavičku,
zabalit tašku do porodnice.
Cvalík se zatím, tak jak má,
zabývá vzhůru nohama.

DEVIATY MESIAC KLOPKANIE NA DVERE

V útulnom brušku je dieťaťku príma,
neplače, nemá hlad, nie je mu zima...
Napriek tomu si povie:
Už je čas, idem k vám!

Ktovie?

Pre veľkú radosť ocka a mamy,
príbuzných, susedov, priateľov, známych,
nevinné a čisté ako kvet
hlási sa bábätko na tento svet.



DEVÁTÝ MĚSÍC KLEPÁNÍ NA DVEŘE

V útulném bříšku je děťátku prima,
nepláče, nemá hlad, není mu zima...
Přesto však najednou poví:
Už je čas, já jdu k vám!

Kdoví?

K veliké radosti táty a mámy,
príbuzných, sousedů, přátel a známých,
nevinné a čisté jako květ
hlásí se miminko na tento svět.

USPÁVANKA PRE SÚRODENCA

Slniečko zapadlo, hviezdy už vyšli,
aby sme po špičkách k postielke prišli,
spí anjelík z oblakov, z krajiny zázrakov.
Zasni a potichu dívaj sa s nami,
leží tu poklad tvoj, ocka a mamy,
zajko, vtáčik a rybička zlatá
vo sne ho chránia, to sa nám ráta.



UKOLÉBAVKA PRO SOUROZENCE

Slníčko zapadlo, hvězdy už vyšly,
abychom po špičkách k postýlce přišli,
spí anjelík z oblaků, z krajiny zázraků.
Zasni a tiše jen dívej se s námi,
leží tu poklad tvůj, táty a mámy,
zajíček, ptáček i zlaté ryby
ve snu ho chrání, a to se nám líbí.



BŘÍŠKO, BŘÍŠKO, KDO V TOBĚ BYDLÍ? BRUŠKO, BRUŠKO, KTO V TEBE BÝVA?

© Autorka: Miriam Pešková

© Ilustrace: Iva Dražská

Grafická úprava: Waldemar Švábenský

Tisk: Akcent tiskárna Vimperk, s. r. o.

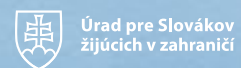
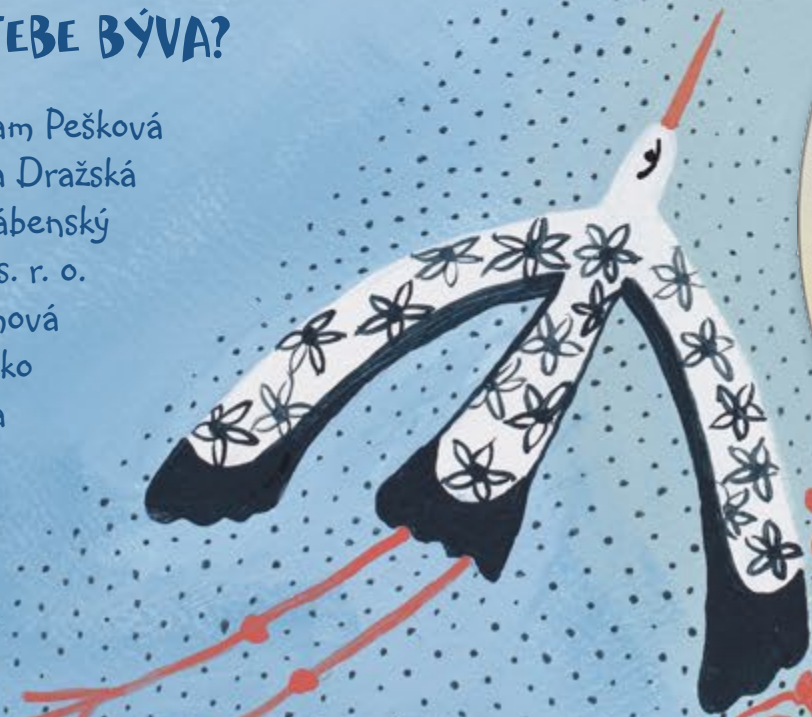
Na CD účinkují: Jana Stryková a Magdaléna Zimová

Režie: Vlado Rusko

© Hudba: Přemysl Kučera

Sound design: Milan Křivohlavý

Autor projektu: Viera Kučerová



Realizace projektu byla podpořena MŠMT ČR v rámci
dotačního programu „Podpora vzdělávání v jazycích
národnostních menšin a multikulturní výchovy v roce 2018“.
Projekt podpořil Úřad vlády ČR, Magistrát hl. m. Prahy a ÚSZZ.
© Vydalo BONAFIDE 2018

ISBN 978 - 80 - 270 - 4427 - 6

